

# DÉLVIDEK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi február 21-én.

8. szám.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“-től.

## Meghívó.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“

### XIX. közgyűlését

1904. évi márczius hó 6-án, vasárnap d. e. 11 órakor tartja meg Verseczen, a magy. kir. áll. főreáliskola rajztermében (Petőfi-utca 40 sz. a. I. emelet 17 számú ajtó) melyre az egyesület tisztelt tagjai ezennel meghívotnak.

#### Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. Titkári jelentés a lefolyt év egyleti életéről.
3. Pénztárnoki jelentés az elmúlt év zárszámadásáról.
4. Indítványok.
5. A tisztviselői kar és választmány lemondása.
6. A tisztviselői kar és 25 választmányi tag megválasztása.

Kelt Verseczen, 1904. február hó 15-én.

Hazafitai tisztelettel:

Paulovics István,  
elnök.

Perjéssy Lajos,  
titkár.

## Állandó borvásár Budapesten.

A szőlők rekonstruálása folytán beállott fokozott termelés évről-évre szaporítja a borkészleteket, melyek eladásra várnak. A termelő pedig magára hagyva, biztos támasz hiányában lesi a jó szerencsét, mely őt munkája jól megérdemelt gyümölcséhez juttatja. Pedig ezt a célt elérni nem oly könnyű feladat. A külföldön csak a legnagyobb erőfeszítéssel tudjuk borainkat elhelyezni, mert képviselőnk ott szervezetlen, míg a konkurrencia mindenütt megvetette erősen a lábát. Ma már túlhaladott állapot az, hogy a jó bornak nem kell cégér; kell bizony cégér, mutatós és hangos, hát még az olyan bornak, melynek hírét vétkes módon alaposan megrontották; és hogy a bajt még baj tetőzze, nyakunkon az olasz borozón, melynek gátat vetni szívós, makacs munkát igényel.

A magyar bortermelők minden igaz hívét kell, hogy gondolkozóra ejtsék ezek az állapotok, melyek orvoslása immár sürgős szükségé vált. Nem ragadhatott volna meg alkalmasabb pillanatott a magyar gazdák vásárcsarnok ellátó szövetkezete, hogy megvalósítsa azt a tervet, miszerint az

illetékes tényezők hozzájárulásával, megfelelő erkölcsi alapon létesítsen egy olyan vállalatot, mely a bortermelők érdekeinek istápolása mellett helyreállítja a megingott bizalmat és a rendelkezésére álló eszközökkel állandó, biztos piacot teremt a magyar bor részére, nemcsak a helyi piacokon, hanem az ország határain túl is.

A Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetkezete hét év előtt alakult az Országos Magyar Gazdasági Egyesület védnöksége alatt és fontos közgazdasági feladatánál fogva élvezi ugy ennek, mint a kormánynak állandó erkölcsi és részben anyagi támogatását. Komoly küzdelemteljes tevékenységre visszatekintve, közel van im a szövetkezett ahoz, hogy valódi hivatásának megfelelően az összes gazdasági termékek értékesítésénél a gazda hasznos segítője legyen. Közvetítő faktor a termelő és a fogyasztó között. A szövetkezet mely mint a központi vásárcsarnok hatósági közvetítője is szerepel, bizományilag eladja az élelmi cikkek minden fajtát. Van husosztálya mely levágott állapotban értékesít marhát, sertést, borjút, bárányt, továbbá füstölt húst, szalonnát, olvasztott zsirt stb. Ez az osztály öleli föl a vad értékesítést is, mely részben export utján bonyolítottatik le.

Baromfi élő és leölt évről-évre állandóan nagyobb mennyiségben talál a szövetkezet utján vevőre. A gyümölcsosztálynak nagy, széleskörű klienturája van minden vidéken pl. 1902. évben 1,208.238 kilog. gyümölcsöt adott el a szövetkezet. A vajértékesítés kiterjesztésére most folynak a munkálatok s e cikkben eddig is szép eredmények értek el. A tojásközpont gyűjtőhálózata az egész országra kiterjed és nem tulozunk, ha a szövetkezetben látjuk a szolid magyar tojáskerkeredelem megteremtőjét. Messze vezetne, ha elősorolnók mindama cikkeket, melyek évente nagy mennyiségben nyernek a Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetkezete utján elhelyezést.

Az itt vázolt tevékenység keretébe természetes módon illeszkedik bele a szövetkezet hordóborértékesítő osztálya, mely a folyó év márczius havában kezdi meg működését.

Hogy e téren eddig nagy hiány volt, az tagadhatatlan. A bajt orvoslandó létesítette a Bortermelők Országos szövetsége a bortőzsdét, melyről döntő bírálatot mondani ez idő szerint korai volna.

Mig a bortőzsdén az adásvétel minta alapján kell, hogy történjék, a Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetkezete egy lépéssel tovább ment; állandó vásárt

teremt a bor részére olyképpen, hogy a vevő az átveendő egész bormenyiséget feléli a szövetkezet pinceraktárában, de másrészt a termelő is nyugodt lehet az eladásra bszállított bort illetőleg, a mennyiben az szükség esetén a szövetkezet által gondos és megbízható kezelésben részesül.

A földmivvelésügyi m. kir. miniszter elejétől fogva érdeklődéssel kísérte a szövetkezet akcióját, míg a megvalósulás pillanatában hathatós támogatását sem vonta meg a szövetkezettől, mely a borértékesítést megfelelő állami ellenőrzés mellett fogja eszközölni.

A Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetkezete hordóborértékesítő osztályának szolgálatait igénybe veheti minden hazai termelő, az üzletszabályzatban körülírt föltételek mellett.

Minden termelő egyszerre fél vagy egész vagon (40 illetve 80—100 hl.) bort küldhet be bizományi eladás céljából a szövetkezet pincéibe, a hol a bort — mint szabadraktárban — a székesfőváros területére való kivitelig fogyasztási adó mentesen kezelik.

A borok a szövetkezet pincéibe beraktározotnak, a szükséghez képest kezeltetnek és a borvidék s a termelő megnevezése mellett kerülnek eladásra. Gondos s megfelelő kezelésért a Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetkezete teljes garanciát vállal.

Az eladás után a befolyt vételárat a dijszabásban megállapított költségek levonása mellett haladéktalanul folyósítják.

Az értékesítés közelebbi módzatairól és a részletekre vonatkozólag készségesen szolgál fölvilágosítással a Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetkezete Budapest, Központi vásárcsarnok.

A magyar bortermelők és a magyar borkereskedelem érdeke megkívánja, hogy ezen új vállalkozás szolgálatait mindkét érdekelt fél minél gyakrabban igénybe vegye. Az eredmény ez esetben nem lehet kétséges.

## Választmányi ülés.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ választmánya a múlt vasárnap d. e. 11 órakor a Kaszinó helyiségében Paulovics Ist. kir. táblabíró elnöklele alatt ülést tartott, melyen megjelentek: Várhelyi Ferencz, Kiss Albert, Baross Dezső, Kató Lajos, Ernszt Mór, Takács Fyula, Fábry Géza, Dékány Lajos, Bauer Vogel Gyula és Perjéssy Lajos.

Elnök bejelentette, hogy Néhai Simonyi Dániel székesfehérvári polgár végrendeletében 1000 k t hagyott az egyesületnek. A nemes-szívű adakozó neve bejegyeztetett az örökös tagok sorába, emlékezetét jegyzőkönyvileg is megörökíti a választmány. Jelenti továbbá az elnök, hogy a verseczi takarékpénztár mely minden évben sok jótékony és kulturális czélt

támogat, ez idén is küldött egyletünknek 100 k.-t. A verseczi magy. kir. áll. posta és távirat-tisztviselői kara 100 k.-val belépett az egylet örökös tagjainak sorába. Ezt lelkes hangú átiratban tudatja a választmányal.

Lelkes éljenzések közt vette tudomásul a választmány az átiratban foglaltakat.

Elnök indítványára elhatározta a választmány, hogy a magyar szabadság ragyogó napját, márczius 15-ét meg fogja ünnepelni és pedig az Andrássy sétátéren lévő honvédszobor előtt tartja meg az ünnepélyt.

Közreműködésre felhívja a „Verseczi Magyar Dalkört” és a „Verseczi férfi dalárda“-t. Az állami főreáliskola ifjúsága szintén közre fog működni. Ezen ünnepélyre meghívják a hatóságok és az összes helybeli egyesületek. Az évi rendes közgyűlést f. évi márczius hó 6-án tartja meg az egyesület. Ernszt Mór vál. tag bejelenteni, hogy az egyesület rendes tagjai közé beléptek: Molnár György és Huszár Béla M. A. V. tisztviselők.

Jelentést tesz az elnök arról is, hogy a felosztott „Verseczi Műkedvelők Társulata“-nak felszerelvényeiből körülbelül 300 k. értékben több tárgyat megvásárolt az egylet.

A „Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egyesület” kérelmére átengedi az egyesület használatra több mint 300 kötetből álló könyvtárát, mely a verseczi magyar köznépi számára valódi jótétemény leendő. A könyvtár átadásával Perjessy Lajos, Dékány Lajos és Bauer Vogel Gyula egyl. tisztviselők bizatnak meg.

## Előfizetési felhívás.

Midőn 18 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz, benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legválságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenhét esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor támadtak adázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a céljának, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedték kicsavarni kezünkből a zászlót.

Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítottunk, hogy feladatunkat teljesíteni ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagyközönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegítsék; — a lapunk által képviselt eszmét erősítsék; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

**Perjessy Lajos**

a »Délvidék« szerkesztője

## NAPI HIREK

**Törvényhatósági közgyűlés.** Versecz t. h. j. f. város törvényhatósági bizottsága rendes havi közgyűlését f. hó 24-én szerdán fogja megtartani.

**A magyar királyi közigazgatási bíróság.** Versecz t. h. j. f. város törvényhatósági bizottságának 1903 évi június hó 27-én tartott közgyűlésében a községi iskolaszéki tagok egy részének megválasztása ellen többek által beadott fellebbezésnek — 3198/1903 számú ítéletével, mely tegnapelőtt kézbesített az érdekelteknek — helyet nem adott, így tehát a megválasztott új iskolaszék megkezdheti működését.

A „V. M. I. Ö. E.” ideig. választmánya a mult Szerdán este Perjessy Lajos elnöklété alatt ülést tartott, mely alkalommal az id. tisztikar és választmány tagjai teljes számban jelentek meg. Az id. elnök azon jelentését, hogy a V. M. K. E. közel 400 kötetből álló könyvtárát átengedte használat céljából az egyesületnek a jelenvoltak nagy örömmel és lelkesedéssel vették tudomásul. A »V. M. K. E.« ezen nagylelkű elhatározását jegyzőkönyvileg a legmélyebb köszönet kifejezése mellett megörökítik és köszönő átiratot intéznek a Közművelődési Egylethez. Ki mondotta a választmány azt is, hogy márc. 15-ét meg fogja ünnepelni. A »V. M. K. E.« által a honvéd szobornál rendezendő ünnepélyre testületileg vonul fel, és a szoborra az ünnepély keretében leteszi koszorúját. Navratil Jenő és Török József művezetők elnöklése alatt egy bizottságot választott, melynek feladatáa tette, hogy az ünnepélyen lévő megjelenésre felhívja az egyesület leány tagjait, kik magyaros öltözetben fognak a szoborhoz felvonulni. Este a »Szöllővenyige« összes helyiségében ünnepi áldomást tart, társasvacsorát rendez, melynél a teríték árát alacsonyra szabja, hogy a szegényebb nép is részt vehessen. A társasvacsorán, mely alkalommal lesz hazafias szónoklat énekek és szavalatok. Az egylet tagjain kívül vendégeket is szívesen lát. Az egylet műkedvelői szakosztálya serényen készül a »Szökött katoná« előadására mely március folyamán fog színre kerülni. A választmányi ülés után a jelenvoltak megtekintették a könyvtárt. Repeső örömmel vették ki a könyveket. A kik könyvet kapnak két tanú által aláírt kötelezést állítanak ki magukról, hogy a meghatározott idő elteltével a könyveket hiánytalanul visszaszolgáltatják. A verseczi magy. népet valóban nagy hálaára kötelezte le a »V. M. K. E.« a könyvtár átadásával.

**A Verseczi Magyar Dalkör** farsang utolsó napján minden ízében kitűnően sikerült hangversenyt és táncmulatságot rendezett a »Baross Szálloda« helyiségében, mely valósággal zsúfolásig megtelt előkelő, fényes közönséggel annyira hogy a nagyobb teremben a terített asztalok mellett lehetetlen volt ülőhelyet találni. Hogy sohajtozott a közönség a Glückmannféle szép és kényelmes terem után, valóban szégyene az a mi városunknak, hogy nincs egy tiszteséges terem, különösen az egyletek érzik meg a kalamitást. Jövedelmük jelentékenyen megcsappantak. E rövid kitérés után rátérünk az estély leírására. A műsor válogatott és elejétől végeig mulattató volt. A diszes szép közönség tetszés nyilvánításaival nemfukarkodott. Lelkes örömmel láttuk azt a nagy haladást, melyet a tagok az énekművészet terén ily rövid idő alatt tettek; lelkes örömmel láttuk a verseczi hölgy koszorúnak azon bájos virágait, a hazafias honleányokat, kik az egyletbe lépve a működő tagok sorában gyönyörködtek a közönséget szép énekeikkel. Az egyes számoknál közreműködtek a hölgyek közül a női négyesben: Hatz L., Velicsek K., Uhrmann R. és Velicsek J. kisaszonyok, bőven aratván a tapsokat. Igen jó volt Navratil Jenő, mint a »szerelmes zongoramester.« A monológhoz tartozó zeneszámokat bravórossan látta el Nocker I. az egylet zseniális karmestere. Jellassich O., Radó R. és Weitner F. »A három jó madár« előadásával keltették állandó tetszést, míg a férfikar Szentirmay több remek dalát adta elő a műsor elején és végén. Mint igen jelentőségteljes momentumot említjük fel, hogy a »Szerb dalegylet« tagjai nagy számú küldöttséggel képviseltették magukat és a legmelegebb fogadtatásban részesültek: Ugy is kellene annak lenni mindenkor, hogy a különféle egyletek tagjai barátságos és szeretettel viseltessenek egymás iránt. A »Magyar Dalkör« tagjai büszkén tekinthetnek vissza az elért szép eredményekre. Működésükért megérdemlik az igaz elismerést.

**A Versecz-Fehértemplomi kör** Budapesten f. é. február 9-én a Saskör télikertjében tartott

diszkyűlésen megülte fenállásának 10 éves jubileumát. Az ünnepélyről, melyen a tagokon kívül sok vendég is megjelent, így többek között Grecsák Károly curiai bíró, Dr. Dimitrijevic Vladimir g. k. szerb plébános és a Torontáli és Bácsbodrogmezei testvérkörök is képviselték magukat, a következő tudósítást kaptuk: A megnyitó beszédben Benda Jenő elnök lendületes szavakban emlékezett meg a 10 évi mult küzdelmeiről és az azok dacára elért eredményekről is konstatálhatta hogy a kör immár szilárd alapokon nyugodva, bizalommal tekinthet a jövő elé. Bászal Ernő főtitkár ismertette a jubiláló kör történetét, melynek főbb momentumai a következők: A kör 1893 december 8. alakult 18 taggal s megalkotván az alapszabályokat melyek mi hamar a belügyminiszterium jóváhagyását is elnyerték s az ügykezelési szabályokat, ezen szilárd alapokra helyezkedvén rohamos fejlődésnek indult. Tagjainak száma és jövedelme is jelentékenyen növekedvén már a 2-ik évben megkezdte szegénysorsu tagjainak segélyezését, mely idővel a bevételek növekedésével mindig növekedett. Így mig 1895-ben 13 folyamodó 136 korona segélyben részesült addig a lefolyt évben 31 folyamodó között 504 korona osztatott ki. Az eddig kiutalt segély főösszege körülbelül 2000 korona. Az e téren kifejtett tevékenységet, csak Versecz és Fehértemplom városok hatóságai, pénzügyetési s egyes magánemberek áldozatkészsége tették lehetővé így Versecz város tanácsa, mely 1897-től évenként 100 koronával segélyezni a kört, a verseczi Takarékpénztár, a Verseczi polgári takarékpénztár régebben Fehértemplom város tanácsa és a »Népbank« is, ujabban csak a »Takarékpenztár részvénytársaság«. De az anyagi hozzájárulás terén segítségére voltak a körnek a verseczi mulatságok rendezői is, kiknek a fentnevezettekkel együtt a kör e helyen is köszönetet mond. Hozzájárultak a segélyezéshez az állandó bevételeket képező tagdíjak is, de már korán nagy a tagdíjhátralék melynek behajtása körül az utóbbi évek tisztikarai fokozottabban mértékben buzgólkodtak. A kör vagyona 600 kor. melyből 400 a Pesti hazai első, 200 pedig a Verseczi takarékpénztárban vanytümölcsözőleg elhelyezve A kör adminisztrációjára és a pénzügyi állapotok rendezésére való tekintettel a jelenlegi tisztikar az alapszabályokat új és sokoldalú ügykezelési szabályzattal látta el s ezzel vélte legméltóbban a kör jubileumát megünnepelni. A baráti viszony és társasélet fejlesztése céljából a kör már régebbi idő óta honaponként társasvacsorákat rendez, melyek alkalomadtán ünnepélyekkel is voltak egybekötve. Így ez alkalommal is társasvacsora követte a diszkyűlést, melyek során számos beszéd hangzott el s a mely sokáig együtt tartotta a társaságot. Az egyesületnek távollévő jó akarói és tagjai is megemlékeztek a kör ünnepélyéről, a mennyiben azt táviratilag üdvözölték: így a Verseczi főreáliskola tanárai, Bauer Vogel Gyula verseczi tanár, volt alelnök, Watz százados Bilekből és Elekes Pál tanárjelölt Budapestről. A körnek, jelenleg 101 tagja van, tisztújító közgyűléséről, mely február hó 20. fog megtartani, legközelebbi számunkban számolunk be.

**Elhalasztott ref. istenitiztelet.** Nagytiszt. Szabolcska Mihály ref. lelkész és főreál isk. hittanár ma délelőtt 1/211 órára hirdetett istenitizteletét közbejött betegség miatt jövő Vasárnapra kellett elhalasztani, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoka.

**Jegyző választás.** A réthelyi jegyzői állásra Schurits F. eddigi kudriczi jegyző választott meg. Helyére, mint hírlík Heszler Ernő jabukai jegyzőt fogják megválasztani.

**Népszerű előadás.** Dr. Kohn Emil tüzoltó egyleti orvos az »Első segélynyújtás«-ról ujabban ismét népszerű előadásokat fog tartani a tüzoltó laktanya tanácskozó termében, még pedig holnap hetfőn és csütörtökön este 1/28 órakor. Ezen előadásokon minden érdeklődő és tanulni vagyó minden belépti díj nélkül megjelenhet. Különösen ajánljuk ezen előadásokat a gyári személyzetnek és ipari munkásoknak.

**A verseczi férfi dalárda.** Farsang utolsó napján telt ház és nagy tetszés mellett adta elő Held »Die Näherin«, című énekes bohózatát, melyben kitűnő játékkal nagy tetszés

arattak: Bienert S. kisasszony a pompásan előadott egyik főszerében, továbbá a hölgyek közül: Gettmann A., Argeny M., Braichler M. és Anna, Piekarszki W. urhölgyek, továbbá Albach F., Brezovszky Gy., Waigand F., Gettmann Rudolf, Piekarszki R. és Seemayer Albert műkedvelők. Az előadást, melynek sikerültében Vosahló zeneigazgató karmesternek van országrésze, közkívánatra tegnap szombaton megismételték.

**Halálozás.** Gaádi Pálffy Győzőné szül. vizenbergi Vizen Szerena urnő f. hó 16-án 26 éves korában, Aradon elhunyt. A megboldogultban gaádi Pálffy Tihámér kir. mérnök, Dezső kir. járásbíró és Szilárd os. és kir. főhadnagy sógoranjüket Buócz Béla kir. közjegyző és családja pedig rokonukat gyászolják.

**Figyelmeztetés!** Miután a külföldi kereskedelmi szaktudósítók jelentései szerint még mindig nagy számú elégtelenül bérmentesített levélpostai küldemények érkeznek Magyarországból a külföldre ismételtlen figyelmeztetem a t. közönség hogy a külföldre szóló levelek díja 15 grammonként 25 fillér. — Együttal a t. közönség tudomására hozatik, hogy a Törökországba szóló könyvküldeményeket ne postai csomagban adják fel, hanem később annak keresztelés alatt való küldése.

**A Verseczi Iparosok Dalegyületének** mult szombaton megtartott tréfas dalestélye igen jól sikerült. Jelentőségét emelte azon körülmény is, hogy a mulatságon az épen itt időző Zákó Milán főispánunk is megjelent. Az estélyen, mely Keller karmester buzgalkodása folytán igen mulattató műsorral bírt — nagy sikerrel működtek közre a hölgyek közül: Illek M., Langer G., Witte V., Christ H., Sonnenschein H., Szladek A., Sonnenschein G. továbbá Reichrat J. a kitünő komikus, Loch A., Siegvár J., Rosenbaum B., Kohlbauer L. és Grünwald Viktor. Az estély tiszta jövedelme jelentékeny összeggel gyarapította az egylet pénztárát.

**Beosztása** a verseczi népkönyha-egyesület női bizottságának, a népkönyhaban gyakorlandó felügyelet céljából február hó 22-től 27-ig. — Hétfőn: Horváth Edéné, Klauber Jakabné, Wassermann Hugóné urnők. — Kedden: Million Methudné, Neukomm Gyuláné, Seemayer Ferenczné urnők. — Szerdán: Müller Oszkárné, Rottler Ferenczné, Weifert Károlyné urnők. — Pénteken: Perjéssy Lajosné, Reinfeld Zsiondné, Wolfner Vilmosné urnők. — Szombaton: Veronits Józsefné, Weifert Bálintné, özv. Weifert Józsefné urnők. — Az egyesülebe mint alapító tag Baics Milan báró lépett be.

**Kartell a közönség zsebe ellen.** A helybeli pékek elhatározták, hogy a kifli és zsemlye, árt márcz. 1-től felemlék. s még olyan eljárást is akarnak alkalmazni, hogy kötelezik az abonenseket két hónapra, hogy régi pékük-től vasároljanak a felemelt áron. Ha ezt nem tenné meg valaki — fennen hirdetik, — hogy a renitens fogyasztónak egyetlen pék sem szállít kiflit és zsemlyét. Ez aztan ugyancsak cifra kartell. Reméljük, hogy erélyes rendőrkapitány-ságunk meg fogja óvni a közönség érdekeit e pékek tervezett kartelljével szemben.

**Rovancsolás.** Folyó hó 17-én reggel 9 órakor váratlanul megjelent Rétyay Sándor posta és táv. tanácsos, a temesvári posta és táv. igazgatóságától, Thierjung J. és Sebestyén Z. pt. számvizsgálók kíséretében a helybeli magy. kir. posta és tavidra hivatalnal, a hivatal rovancsolására mely az összes teendők és a kezelés legapróbb részleteire is kiterjedt. — Ismervén Rétyay Sándor kiváló szakismeretét, elképzelhetjük, hogy a legkisebb momentumok sem kerülhették el figyelmét. Örömmel értesültünk arról, hogy a megejtett rovancsolás után a tanácsos teljes megelégedését nyilvánította azon pontos és szabályszerű kezelésért melyet a hivatalnál tapasztalt. A nagy munka után, csütörtökön este a posta és táv. tisztikar a tanácsos tiszteletére tarsas összejövetelt rendezett a Baross szálloda éttermében, melyen a szolgálatban lévő tisztviselőkön kívül az egész tisztikar részt vett, s víg társalgás közt töltötték el az estét. Természetes, hogy a felköszöntők sem maradtak el, melyek elhangzása után a társaság elhatározta hogy szeretett főigazgatójukat alsó-szatai Pethő János kir. tan. pt. főigazgatót táviratilag üdvözlök, hogy ez uton is kifejezé t adjanak iranta érzett hódolatuknak és igaz szeretetüknek. A társaság körülbelül éjfélig maradt együtt, s ezután a kellemesen töl-

tött együttlét után a társaság szétszólt. — Rétyay S. pt. tanácsos' Thierjung J. és Sebestyén Z. pt. számvizsgálók pénteken este hagyták el városunkat s visszautaztak Temesvára.

**A temesvári Arany János-Társaság** f. évi február hó 14-én d. e. 12 órakor ülést tartott az ottani főreáliskola dísztermében. Az ülésen Szentkláray Jenő dr. elnökön és Dénes Károly főtitkáron kívül a rendes tagok szép számmal voltak jelen. Az elnök megnyitója után a főtitkár terjesztette elő havi jelentését, mely szerint a társulat utolsó ülése óta Szentkláray Jenő dr. elnök. Telbisz Károly dr. polgármester, Vargics Imre és Féger Ferenc nagybirtokosokat temesvári kegyes tanítórendi társaság, Torontálvármegye közönsége, a temesvári ügyvédi kamara, a Temesvári Első Takarékpénztár és Somló J. Károly léptek be alapítótagokul 200—200 koronával a Társaságba. Ezzel az alapító tagok száma 15-re szaporodott. A Kisfaludy társaság 42 kötet könyvet küldött a Társaság számára. A Társaság Telbisz Károly dr. polgármester szíveségéből állandó lakhelyet kapott és pedig a belvárosi községi iskola épületében, a városi közkönyvtár helyiségében. A titkár jelentését vita nélkül tudomásul vette a Társaság. A legközelebbi felolvasó ülés március hó 10-én (csütörtök) d. u. 4 órakor lesz az áll. főreáliskola dísztermében. Bergmann Ágost dr.: «Költészet és zene» c. szép műtani értekezését, Perjéssy Lajos verseczi főreáliskolai tanár: «A hit üdvözt» c. elbeszélését fogja felolvasni. Graef János pedig költeményt olvas el.

**Jörgné Draskóczy Ilma a Petőfi társaságban.** A Petőfi-társaság pár nap előtt szokatlannal nagy közönség előtt tartotta felolvasó ülését, Herczeg Ferenc elnökele alatt. Az ülésen Jakab Ödön felolvasott néhány költeményt Jörgné Draskóczy Ilmától, a temesvári Arany János-Társaság tagjától. ki hosszabb ideig tartó verseczi tartózkodása alatt a mi intelligenciánk általános rokonszenvét és tiszteletét is teljes mértékben kivívta és jótékony célú előadásainak alkalmával lelkesen közreműködött. A Petőfi társaság felolvasó ülésen jelen volt nagy közönség, rendkívül nagy tetszéssel és frenetikus tapsviharral fogadta a gyönyörűbbnél-gyönyörűbb költeményeket, melyek friss babérokat hoztak az ünneplélt költőnőnek. Verseczi tisztelői bizonyára igaz örömmel fognak értesülni e legújabb diadaláról.

**A lugosi püspök a szocialisták ellen.** Hosszu Vazul lugosi püspök a minap egyházmegyéje lelkészeihez pásztorlevelet intézett, a melyben éles hangon kelt ki a szocialisták ellen

Bizonyítsátok be, — ugymond a többi közt — hogy e hamis proféták tanai Isten elleni lázadás, aki maga megengedte, hogy már születése alkalmával külömbőség legyen ember és ember között, egyik születvén gyengének, másik erősnék, egyik szépnek, másik csúnyának. Nem elég csak érvelni, érdeklődni is kell a nép bajai iránt és ahol észreveszitek, hogy valóban jogsérelmeket szenvednének, — igyekezzetek azokat orvosolni és a bajokat híven, szenvedély nélkül az állami hatóságoknak bejelenteni, — a honnan biztos orvoslást nyertek.

A pásztorlevelet felolvasták és megmagyarázták a lugosi egyházmegye összes templomaiban.

**A ki kertjét szereti, szép virágokat és kitünő konyhakerti terményeket akar,** az fedezze magzükségletét Mauthner Odön cs. és kir. udvari magkereskedésében Budapesten, Rottenbiller-utca 33. A cég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldi. Ezen magvakon kívül, még a különösen érdekes és meglevő konyhakerti- és virágajdon-ságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

**Letartóztatott izgatók.** A temesvári kir. ügyészség fogházába két letartóztatott izgatót szállítottak be. Szekulics Miklós dubováci és Susza Miklós temesmiklósi lakosok ezek, kiket tetten értek, a midőn a lakosság között a „Sze fie lumine“ „Legyen világosag“ és „Na rodne Recs“ és „Népszava“ című igazgató és osztálygyűlöletet tartalmazó röpiratokat és újságokat terjesztettek. Lakásukon hazkutatócokat ejtettek meg, a mely alkalommal számos izgató röpiratokat találtak. Kihallgattatásuk után előzetes letartóztatásba helyezték őket.

**Fehértemplom hazafisága.** Mosakodnak a fehértemplomi vár. képviselő testület tagjai. Igen

szépen meg van fogalmazva az alábbi nyilatkozat, hisszük is, hogy ülnek abba a képviselőtestületben hazafias érzelmű polgárok is, de oly sok különös határozat látott már abban a városi közgyűlési termében napvilágot, — sok olyan beszéd hangzott már ott egyesek ajkairól — hogy méltán keltettek feltűnést széles nagy Magyarországon. Bizony abban a képviselő testületben vannak egyének, a kik sok olyan dolgot beszéltek és irtak, hogy ugyancsak rosz hirbe keverték Fehértemplom városát. — A beküldött nyilatkozatnak különben szíves készséggel adunk helyett, ne szenvedjenek ártatlanok is a rudasok gyanus viselkedései miatt. Ime a Fehértemplomiak nyilatkozata: Fehértemplom r. t. városi képviselőtestülete f. évi január hó 16-án megtartott közgyűlésében Lutz János indítványára határozat hozatott, melynek értelmében a város tanácsa ama határozatait, melyekkel városi önkormányzati ügyekben a város lakosaival érintkezik, német nyelven adja ki. Minthogy e határozatot a nyilvánosság előtt a magyar állameszme ellen irányuló tüntetésnek minősítették, minden ilyen feltevésnek megcáfolása céljából a városi képviselőtestület folyó évi február hó 11-én tartott közgyűlésében ugyancsak Lutz János és társai indítványára egyhangulag kijelentette és jegyzőkönyvbe vétette, hogy visszautasít minden olyan felfogást, mely a város német polgárainak hazafiságát kétségbe vonja és azt meggyanúsítani törekszik és egyuttal kijelentette, hogy a város németajku polgárai, kik a multban mindig hűséges ragaszkodással viseltettek a magyar haza iránt, a jelenben is hazafias szeretettel csüngenek azon, résztvesznek annak felvirágoztatásában és elismerik a magyar állameszmét, de szívükön hordják német anyanyelvüket is, azért a képviselőtestület a kérdésben forgó határozathozatalnál tehát csakis ama önkormányzati jogát gyakorolta melyet neki a törvény biztosít. A kiadvány hitel éül Fehértemplom, 1904. évi február hó 15-én. Dsida főjegyző, s. k.

## Szerkesztői levelezés.

**Dr. T-ts Helyben.** Csak a jövő héten adhatunk helyet. Köszönet!

## Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elveszített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a egbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifilisben, valamint elveszített iérfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki rhat rette bárhonnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja meg tudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesítendők.

Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgönycim: Eternit Budapest. Telefon 12—92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria.)

# ETERNIT-PALA

# AZBESZT-CEMENT-PALA

**HATSCHÉK LAJOS SZAB.**

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetzetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

**Eternit Művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrásy-ut 33.**

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

## Vasuti menetrend.

Érvényes 1903. október hó 1-től.

### Fehértemplomból érkeznek:

4:46 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este.

### Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este

### Temesvárról érkeznek:

8:18 reggel, 12:32 délben\* 4:33 d.u. 10:29 este

### Fehértemplom felé indul:

8:08 reggel, 12:32 délben, 4:43 d. u. 10:29 este

### Becskerekéről érkeznek:

8:03 délelőtt. 9:49 este.

### Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

### Pancsováról érkeznek:

6:57 reggeli 5:40 délután.

### Pancsova felé indul:

8:50 reggel, 6:20 este

### Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 5:48 este.

### Lugos felé indul:

3:15 reggel, 1:05 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összeköttetésű vonatok 1:25 d.u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direkt összeköttetése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.

## Üzv. Kirchner J. E.-féle műintézet

### Verseczen

(cégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.

A Richter-féle  
**Liniment. Caps. comp.**

**Horgony-Pain-Expeller**

egy régi kipróbált háziszer, amely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynél, csúznál és meghúléseknél.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czegjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapeston.

**Richter F. Ad. és társa,**  
csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



48 sz.

Versecz thj. város polgármesterétől

## Pályázat.

A Versecz város törvényhatóságánál megürit és 2000 korona alapfizetés, 500 korona lakbér és két ötéves, az alapfizetés 10—100%-át kitevő szolgálati korpótlék élvezetével összekötött városi levéltárnoki állásra ezennel pályázat hirdettetik.

Az 1883. évi I. t. cz. értelmében felszerelt pályázati kérvények legkésőbb folyó évi február hó 25. bajsai Zákó Milán főispán úr Ó Méltóságához benyújtandók.

A pályázók kötelesek nyelvismereteiket is kimutatni.

Versecz, 1904 évi február hó 1-én.

**Weifert,** polgármester.

Van szerencsénk ezennel közölni hogy

## Aninai rudvasunk és Resiczai lemezeink

a hatóságilag bejegyzett

„Korona Farkas“



minőségi  
védjeggyel.

vannak ellátva, mit figyelembe venni kérünk.

Szabadalmazott osztrák magyar államvasut társaság magyar bánynai, hutái és uradalmainak igazgatósága.

10876 — szám. 1908 tlvvi.

## Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tlvvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Haag Aladár verseczi ügyvéd által képviselt Milleker Ignác verseczi lakos javára Milleker József verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében 300 K. s jár kielégítése végett Zoffmann Károly utóajánlata folytán az árverést újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő Versecz város 436 sz. tlvjében írt A. I. (782—783) hr. sz. 447 ö. i. sz. ingatlan az 1881 évi 60 t. cz. 156 § értelmében egyszben. 2636 k. összegben megállapított kikiáltási árban 1904. évi március hó 4-ik napján d. e. 9 órakor a kir. járásbíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.:

1. Utóajánlatot tevőre a megajánlott 11235 k. feltétlenül kötelező.

Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10% át vagyis 263 K. 60 flt. vagy az 1881. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a kelt G. K. R §-ában jelzett ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság iródsában a közönségi előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóságnál december 1903 évi hó 31 ik napján.

**Ambrus,** kir. aljbíró.



**K. C. POPOFF**

a legjobb TEA a világon.



A világhírű erfurti vetemény

magvakról szóló legújabb

## magyar kiadású főmagár jegyzékünk

kertek és mezők számára megjelent, melyet minden t. olvasónak ingyen és bérmentve megküldünk, és kérjük azt egy levelezőlapon megrendelni.

**Liebau & Co**

udvari szállítók,  
magtermesztők, mű és  
kereskedelmi kertészek.

**Erfurt 1.**

U. i. A vetemény magvak behozataláért nem kell vámot fizetni. Egy 5 kgos. postacsomagnak a szállítási díja Magyarország bármely postaállomására csak 60 fillérbe kerül.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.